

HUMPHREY RICHARD TONKIN

Personal

Born December 2, 1939, Truro, England. U.S. and U.K. citizen

Home Address

279 Ridgewood Road, West Hartford, Connecticut 06107
Tel.(860) 561-2669, Fax (860)561-5219
E-mail tonkin@hartford.edu

Office Address

Mortensen Library, University of Hartford, West Hartford, Connecticut 06117
Tel.(860) 768-4448, Fax (860)768-4411
Website: <http://uhaweb.hartford.edu/TONKIN/intro.html>

Education

B.A. 1962, M.A. 1966, Cambridge University (St. John's College)
A.M. 1966, Ph.D 1966, Harvard University

Academic Positions

President Emeritus and University Professor of the Humanities, 1998- , University of Hartford
Visiting Fellow, Whitney Humanities Center, 1998-99, Yale University
Professor of English, 1989-98, University of Hartford
Professor of English, 1983-88, Potsdam College of the State University of New York:
Professor of English, 1980-83; **Associate Professor of English**, 1971-80; **Assistant Professor of English**, 1966-71, University of Pennsylvania.
Visiting Professor of English and Comparative Literature, 1980-81, Columbia University:
Visiting Scholar, 1975-76, Balliol College, Oxford

Administrative Positions

President, Jan. 1989 – June 1998, University of Hartford
President, July 1983 - Dec. 1988, Potsdam College of the State University of New York
Master of Stouffer College House, 1980-83
Coordinator of International Programs, 1977-83
Vice-Provost for Undergraduate Studies, 1971-75
Director of Freshman English, 1969-71
All at University of Pennsylvania.

Honors, etc.

Frank Knox Fellow, Harvard University, 1962-66
 Lindback Award for Distinguished Teaching, 1970
 Guggenheim Fellow, 1974 (award taken up in 1975-76)
 Kathleen Williams Lecturer, International Congress of Medieval Studies, 1992
 Renaissance Award, Greater Hartford Downtown Council, 1992
 Connecticut Life Award, 1994
 Honorary Life Patron, Universal Esperanto Association, 1995
 Connecticut Anti-Defamation League Human Rights Award, 1996
 Honorary degree, Tafakkur University, Azerbaijan, 1996
 Philip E. Frandson Award, University Continuing Education Association, 1997
 Litt.D. (hon.), University of Hartford, 1999
 Ariste Award, Academicus Ariste, Estonia, 2005
 Cassandra Pyle Award for Leadership and Collaboration in International Education and Exchange,
 NAESA: Association of International Educators, 2006

Civic and Scholarly Activities**A. Arts and Letters**

Current: Member, Connecticut Academy of Arts and Sciences
 Fellow, International Academy of Sciences San Marino
 Former: President, International Spenser Society, 1983-84
 Board Member, Renaissance Society of America

B. Corporate, and Economic Development

Former: Chair, Northern Advanced Technology Corporation, 1984-88
 Chair, Northern Technologies Council, 1985-88
 Board of Directors, GroupAmerica: A Connecticut Mutual Company, 1991-94
 Member, Regional Advisory Board, Fleet Bank, 1993-98

C. Educational etc.

Current: Member, Honorary Committee, 2005: Year of Languages, American Council on the Teaching of Foreign Languages.
 Board Member, World Learning; chair, School for International Training committee
 Member, National Council of the United Nations Association of the USA
 Member, International Education Advisory Committee, Connecticut Department of Education
 Advisory Board Member, Potsdam College Foundation

Former Chair: American Forum for Global Education, 1998-2003
 Foundation for Educational Exchange Between Canada and the United States (Canadian Fulbright Commission), 1999-2000
 Connecticut Conference of Independent Colleges, 1995-98
 Connecticut Committee for Rhodes Scholarships, 1993-97

Council for International Exchange of Scholars, 1988-94
 International Partnership for Service-Learning, 1988-94
 Commission on International Education, American Council on Education, 1994-95
 Pennsylvania Council on International Education, 1980-81
 Associated Colleges of the St. Lawrence Valley, 1984-85
 SUNY-wide Committee on the Arts, 1985-87

Vice-President for Program Evaluation and Research, International Partnership for Service-Learning and Leadership, 2002-2005

D. Editorial and Bibliographical

Current: Senior Bibliographer (linguistics), Modern Language Association (apptd. as bibliographer 1980)
 Member, Advisory Committee on the MLA International Bibliography, 2006-
 Editor, *Language Problems and Language Planning* (with Probal Dasgupta)
 Member, Editorial Boards of:
Spenser Studies
Medieval and Renaissance Literary Studies (Duquesne Univ.)
Esperantologio: Esperanto Studies (Univ. of Uppsala, Sweden)
 Former: Member, Editorial Boards of *Language International*, 1990-1996, *Impact: Studies in Language and Society*, 1996-1999; Editor, *International Education Review*, 1979-83

E. Language and Linguistics

Current: Chair, Center for Research and Documentation on World Language Problems
 Fellow, Academy of Esperanto
 President, Esperantic Studies Foundation
 Former: President (1974-80, 1986-89), United Nations Representative (1974-93, 2004-), Universal Esperanto Association (Rotterdam and New York)

F. Local and Regional

Current: Corporator, Hartford Hospital; Hartford Seminary; American School for the Deaf; Hartford Public Library
 Former Board Member: World Affairs Council, 1989-2003
 Hartford Greater Hartford Arts Council, 1989-99
 Hartford Symphony Orchestra, 1989-98
 Hartford Downtown Council, 1996-98
 Greater Hartford Chamber of Commerce, 1991-96

G. Club Memberships

Cosmos Club (Washington)

Selected Publications

A. Books on English Literature

1989. *The Faerie Queene*. Unwin Critical Library. London: Unwin Hyman. 282pp.
1972. *Spenser's Courteous Pastoral: Book Six of The Faerie Queene*. Oxford: Clarendon Press. 328pp.
1971. *Sir Walter Raleigh*. Elizabethan Bibliographies Supplements. London: Nether Press. 79pp.

B. Other Books and Monographs

2006. *Lingvo kaj Popolo*. Rotterdam: Universala Esperanto-Asocio, 159pp.
2006. (trans., introduction and notes) *La Vintra Fabelo*, by William Shakespeare. Rotterdam: Universala Esperanto-Asocio, 154pp.
2004. *Service-Learning Across Cultures: Promise and Achievement*. New York: International Partnership for Service-Learning and Leadership, 420pp. [with Susan J. Deeley, Margaret Pusch, Diego Quiroga, Michael J. Siegel, John Whiteley, Robert G. Bringle; ed. Humphrey Tonkin]
2003. *Language and Society*. Issues in Global Education 178. New York: American Forum for Global Education, 24pp.
2003. (ed.) *Language in the Twenty-First Century*. Amsterdam: Benjamins, 209pp. [with Timothy Reagan]
2003. (ed., afterword and notes) *Maskerade. Die Memoiren eines Überlebenskünstlers*, by Tivadar Soros. Frankfurt: Deutsche Verlags-Anstalt, 318pp. (German translation of *Maskerado*: see below)
2003. (trans., introduction and notes) *La vivo de Henriko Kvina*, by William Shakespeare. Rotterdam: Universala Esperanto-Asocio, 158pp.
2002. (ed., afterword and notes) *Álarban. Nácivilág Magyarországon*, by Tivadar Soros. Budapest: Trezor, 270pp. (Hungarian translation of *Maskerado*: see below)
2001. (ed., intro. and trans.) *Masquerade: Dancing Around Death in Nazi-Occupied Hungary*, by Tivadar Soros. New York: Arcade Publishing. 275pp. (U.S. edition of *Maskerado*: see below)
2001. (ed.) *Maskarad: Igra v pryatki so smert'yu v natsistskoi Vengrii*, by Tivadar Soros. Moscow: Rudomino. 248pp. (Russian translation of *Maskerado*: see below)
2001. (ed.) *Maskerado: Nazı Rejimi Altında Ölümler*, by Tivadar Soros. Istanbul: AçıkDeniz. (Turkish

translation of *Maskerado*: see below)

- 2001 (ed.) *Maskerado ĉirkaŭ la morto*, by Tivadar Soros.
Second edition, with introduction and notes by Humphrey Tonkin. Rotterdam:
Universala Esperanto-Asocio. 318pp.
2000. (ed., intro. and trans.) *Maskerado: Dancing Around Death in Nazi Hungary*, by Tivadar Soros.
Edinburgh: Canongate. 275pp.
1998. (ed.) *A University for Hartford, A University for the World: A Short History of the University of
Hartford*. Hartford: University of Hartford. 97pp.
1997. (ed.) *Esperanto, Interlinguistics, and Planned Language*. Papers of the Center for Research and
Documentation on World Language Problems 5. Lanham MD: University Press of
America. 232pp.
1993. (ed. and trans.) *Esperanto: Language, Literature, and Community*, by Pierre Janton. Albany: State
University of New York Press. 156 pp. (trans. with Jane Edwards and Karen Johnson-
Weiner). (This edition translated into Italian as *Esperanto: Lingua, letteratura, movimento*.
Milano, 1996.)
1989. (ed.) *Language in Religion*. Papers of the Center for Research and Documentation on World Language
Problems, vol. 1. Lanham, MD: University Press of America. 121pp. (with Allison Armstrong
Keef).
1981. *The World in the Curriculum: Curricular Strategies for the 21st Century*. New Rochelle: Change Magazine
Press. 262pp. (with Jane Edwards).
1977. *Esperanto and International Language Problems: A Research Bibliography*. Washington: Esperantic Studies
Foundation. 4th ed. iii + 45pp. (1st ed. 1967; 2nd ed. 1969; 3rd ed. 1972).
1972. (ed.) *Winnie-la-Pu: An Esperanto Version of A.A.Milne's 'Winnie-the-Poob' Translated by Ivy Kellerman Reed and
Ralph A. Levin. Edited with an Introduction and Glossary by Humphrey Tonkin*. New York: Dutton.
(2nd ed., Rotterdam: Universala Esperanto-Asocio, 1992).

C. Conference and Research Reports

2002. *The International Partnership for Service-Learning: A Review of the Demographics of the Undergraduate Programs*. New York: International Partnership for Service Learning. 31pp.
1996. (ed.) *Languages in International Organizations*. Report of the Thirteenth Annual Conference on Language and Communication. Hartford: Center for Research and Documentation on World Language Problems. 57pp.
1988. (ed.) *Language and Culture in International Organizations*. Report of the Sixth Annual Conference on Language and Communication. New York: Center for Research and Documentation on World Language Problems. 95pp.
1987. (ed.) *The Economics of Language Use*. Report of the Fifth Annual Conference of the Center for Research and Documentation on World Language Problems. New York: The Center. 163 pp. (with Karen Johnson-Weiner).
1986. (ed.) *Overcoming Language Barriers: The Human/Machine Relationship*. Report of the Fourth Annual Conference of the Center for Research and Documentation on World Language Problems. New York: The Center. 117pp. (with Karen Johnson-Weiner).
1986. (ed.) *The Idea of a Universal Language*. Report of the Fourth Annual Conference of the Center for Research and Documentation on World Language Problems. New York: The Center. 133pp. (with Karen Johnson-Weiner).
1985. (ed.) *Language Planning at the International Level*. Report of the Third Annual Conference of the Center for Research and Documentation on World Language Problems. New York: The Center. 152pp. (with Karen Johnson-Weiner).
1984. (ed.) *Language Behavior in International Organizations*. Report of the Second Annual Conference of the Center for Research and Documentation on World Language Problems. New York: The Center. 155pp. (with Jane Edwards).
1983. (ed.) *World Communications Year 1983: Language and Language Learning*. Report of a Conference Sponsored by the Center for Research and Documentation on World Language Problems and the Esperantic Studies Foundation. New York: The Center. 95pp.

D. Articles and Studies on English Literature

2006. Afterword. William Shakespeare, *Hamleto* tr. L.L.Zamenhof. 9th edition. Rotterdam: Universala Esperanto-Asocio. 207-223.
2005. A Foreword to *EastWords* by Kalyan Ray. *Catamaran*. 3:4-5.
2005. Introduction to Edward Bellamy, *Rigardante malantaŭen [Looking Backward]* tr. C.M.Hamaker. Rotterdam: Bero. 5-11
2002. Shakespeare, l'Italia, la lingua internazionale. *L'esperanto* 33/8: 22-30
2000. Shakespeare Interlingvisto [Shakespeare Interlinguist] In Reinhard Haupenthal, ed. *De A al B: Festlibro por André Albault*. Saarbrücken, Germany: Iltis. 189-208.
2000. Shakespeare Tutmonda [Shakespeare Worldwide] In Michela Lipari, ed. *Internacia Kongresa Universitato, Tel Avivo 26 julio – 1a aŭgusto 2000*. Rotterdam: Universala Esperanto-Asocio. 4-24
1999. *Epifanio: magio kaj geometrio [Twelfth Night: Magic and Geometry]*. In Vilmos Benczik, ed. *Lingva arto*. Rotterdam: UEA. 185-192.
1993. Pastorella and the Graces. In Hugh Maclean, ed. *Edmund Spenser's Poetry*. Norton Critical Editions. 3rd ed. New York and London: Norton. 752-756. [From *Spenser's Courteous Pastoral*: see above.]
1993. The Distinctiveness of the English Fifteen-Nineties. *Proceedings of the Western Pennsylvania Symposium on World Literatures*. Greensburg, PA: Eadmer Press. 171-182.
1990. *The Faerie Queene VI*. In A.C. Hamilton and others, ed. *The Spenser Encyclopedia*. Toronto: University of Toronto Press. 283-287.
1984. Spenser's Double Vision of History. In Francis Greco, ed. *Spenser at Kalamazoo 1984*. Proceedings of the Spenser Sessions at the Nineteenth International Congress on Medieval Studies. Clarion, PA: Clarion University of Pennsylvania. 80-90.
1983. Time, Space and Episode in *The Faerie Queene*. In Francis Greco, ed. *Spenser at Kalamazoo 1983*. Proceedings of the Spenser Sessions at the Eighteenth International Congress on Medieval Studies. Clarion, PA: Clarion University of Pennsylvania. 193-210.
1979. Introduction: *The Shepheardes Calender*. In David Richardson, ed. *Spenser at Kalamazoo*. Papers from the Spenser Sessions at the 14th Conference on Medieval Studies. Cleveland: Cleveland State University. 1-13. (microfiche).
1979. Real Character and Lunatic Language: Language Planning in the Seventeenth and Eighteenth Centuries. *Language Problems and Language Planning*, 3:76-85.

1978. Spenser's Dianas. In David Richardson, ed. *Spenser at Kalamazoo*. Papers from the Spenser Sessions at the 13th Conference on Medieval Studies. Cleveland: Cleveland State University. 309-15. (microfiche)
1977. *The Faerie Queene* as an Attitude of Mind: Some Thoughts on Myth in Elizabethan Literature and Society. In David Richardson, ed. *Spenser: Classical, Medieval, Renaissance and Modern*. Papers from the Spenser Sessions at the 12th Conference on Medieval Studies. Cleveland: Cleveland State University. 33-56. (microfiche).
1976. Regho Lear kaj la universaleco de Shakespeare [King Lear and Shakespeare's Universality]. *Hungara Vivo*, 15:14-15; 16:22-25.
1975. Spenser's Poetic Strategy. *PMLA*, 90:293-4.
1973. Some Notes on Myth and Allegory in *The Faerie Queene*. *Modern Philology*, 70:291-301.
1973. Spenser's Garden of Adonis and Britomart's Quest. *PMLA*, 88:408-17.
1973. Theme and Emblem in Spenser's *Faerie Queene*. *ELH: English Literary History*, 40:221-30.
1973. Discussing Spenser's Cave of Mammon. *Studies in English Literature*, 13:1-13.
1970. Hopkins' 'Inversnaid' and Its Stylistic Devices. *Language and Style*, 3:274-92.
1970. Utopias: Notes on a Pattern of Thought. *Centennial Review*, 14:385-95.

E. Articles and Studies on Language and Communication

2007. [Forthcoming]. Esperanto. In Peter N. Stearns, ed. *Encyclopedia of the Modern World*. New York: Oxford University Press.
2006. [Forthcoming]. Language. In Roland Robertson & Jan Aart Scholte, eds. *Encyclopedia of Globalization*. New York: Grolier.
2006. [Forthcoming]. World Language Systems. In Roland Robertson & Jan Aart Scholte, eds. *Encyclopedia of Globalization*. New York: Grolier.
2006. [Forthcoming]. Esperanto. In Roland Robertson & Jan Aart Scholte, eds. *Encyclopedia of Globalization*. New York: Grolier.
2006. [Forthcoming]. Esperanto. In John Merriman & Jay Winter, eds. *Encyclopedia of Europe 1914-2004*. New York: Macmillan.
2005. Language Planning. In Martin J. Ball, ed. *Clinical Sociolinguistics*. Oxford: Blackwell. 120-132.
2005. Esperanto: La kultura dimensio [Esperanto: The cultural dimension]. In Christer Kiselman, ed. *Symposium on Communication Across Cultural Boundaries*. Prague: Kava-Pech. 133-139.
2004. Speech Communities and Speech Community. *Geolinguistics*. 30: 133-141
2004. Language Equality in International Relations. In Lee Chong-Yeong & Liu Haitao, ed. *Lingvaj problemoj en internaciaj rilatoj / Language Problems in International Relations*. Proceedings of the Third Nitobe Symposium of International Organizations. Rotterdam: Universal Esperanto Association. 96-105 [text in Esperanto (Lingva egaleco en internaciaj rilatoj) pp. 31-39; text in Chinese pp. 168-173]
2004. Pri tradukado en Esperanto [On translation in Esperanto]. *Literatura Foiro* 35 (208): 71-80
2004. Verkoj en aŭ pri Esperanto kaj interlingvistiko [Works in or on Esperanto and interlinguistics]. *Informilo por Interlingvistoj*. 3-4 (50-51): 2-25
2003. Language and the Pursuit of the Millennium. In Humphrey Tonkin and Timothy Reagan, ed. *Language in the Twenty-First Century*. Amsterdam: Benjamins. 1-7. [with Timothy Reagan]
2003. Why Learn Foreign Languages? Thoughts for a New Millennium. In Humphrey Tonkin and Timothy Reagan, ed. *Language in the Twenty-First Century*. Amsterdam: Benjamins. 145-155.
2003. Lingvaj rajtoj kaj respondecoj [Language rights and responsibilities]. *Kongresa Libro, 88-a Universala Kongreso de Esperanto, Gotenburgo. 26 julio – 2 aŭgusto 2003*. Rotterdam: Universala Esperanto-Asocio. 36-37.

2003. La scienca kunteksto de Esperanto-instruado [The scholarly context of Esperanto teaching]. *Internacia Pedagogia Revuo* 33/3-4: 1-7.
2003. The Search for a Global Linguistic Strategy. In Jacques Maurais and Michael A. Morris, ed. *Languages in a Globalising World*. Cambridge: Cambridge U Press. 319-333. [Translation of item below]
2002. The Role of Literary Language in Esperanto. In Klaus Schubert, ed. *Planned Languages: From Concept to Reality*. Brussels: Hogeschool voor Wetenschap en Kunst. [Reprint of item below]
2002. Parità linguistica effettiva: un diritto degli Europei. *L'esperanto*, 33/8: 7-11.
2002. Esperanto en la monda lingvosistemo [Esperanto in the world language system]. *Informilo por Interlingvistoj*. 11/3 (42): 2-8.
2002. Kelkaj pensoj pri Kalocsay [Some Thoughts on (Kálmán) Kalocsay]. In Ada Csiszár, ed. *Omaĝe al Kálmán Kalocsay: El Abaijŝantó ĝis la Esperanta Parnaso*. Vol. 8: *El la vivanta klasikulo fariĝis senmorta klasikulo*. Budapest: KAL-ĈI Dokumentaro. 69-73. [Corrected reprint of 1961 article: see below]
2002. *La Espero*: Esperanto-poetoj pri Esperanto. In Roy McCoy, ed., *Internacia Kongresa Universitato, Fortaleza, Brazilo 3-10 aŭgusto 2002*. Rotterdam: Universala Esperanto-Asocio. 46-67.
2001. La quête d'une stratégie linguistique mondiale. In Jacques Maurais, ed. *Géostratégie des langues*. Special issue of *Terminogramme*, 99-100 (automne):391-405.
2001. Language Learning, Globalism, and the Role of English. *ADFL Bulletin* (Association of Departments of Foreign Languages), 32/2:5-9.
2001. Esperantologio eksogena kaj endogena [Esperantology exogenous and endogenous]. In Sabine Fiedler and Liu Haitao, ed. *Studoj pri interlingvistiko / Studien zur Interlinguistik*. Prague: Kava-Pech. 307-325.
2001. De Montevideo al Sofio: Esperanto antaŭ Unesko kaj Unesko antaŭ Esperanto. In Lee Chong-Yeong, ed. *Esperanto en la 21-a jarcento*. Seoul: Korea Esperanto-Asocio. 277-301.
2000. The Role of Literary Language in Esperanto. *Interface: Journal of Applied Linguistics*, 15/1:11-35.
2000. The Transformation of a Language Community. Review Article. *Language Problems and Language Planning*, 24:273-278.
2000. Responding to Changes in the Field. *Language Problems and Language Planning*, 24:1-10.
1999. Introduction. Teodoro Schwartz (Tivadar Soros), *Modernaj Robinzonoj: En la Siberia Praarbaro*. 2nd ed. Berkeley: Bero. i-ix.
1999. Kio estas lingvoplanado? [What is language planning?]. In Detlev Blanke, Roy McCoy, and Osmo Buller, ed. *Por aktiva lingvopolitiko*. Rotterdam: UEA. 9-14.

1998. Defioj de ekologia lingvopolitiko [Challenges of an ecological language policy]. In Mark Fettes and Suzanne Bolduc, ed. *Al lingva demokratio / Towards Linguistic Democracy / Vers la démocratie linguistique*. Proceedings of the Nitobe Symposium of International Organizations, Prague, 20-23 July 1996. Rotterdam: UEA. 159-162.
1997. Language as a Social Phenomenon: A Perspective on the Emergence of Sociolinguistics. In Christina Bratt Paulston and G. Richard Tucker, ed. *The Early Days of Sociolinguistics*. Dallas TX: Summer Institute of Linguistics. 247-252.
1997. Planned Language and LPLP. In Humphrey Tonkin, ed. *Esperanto, Interlinguistics, and Planned Language*. Papers of the Center for Research and Documentation on World Language Problems 5. Lanham MD: University Press of America. ix-xv.
1996. Language Hierarchy at the United Nations. In Sylvie Léger, ed. *Towards a Language Agenda: Futurist Outlook on the United Nations*. Ottawa: Canadian Center for Linguistic Rights, University of Ottawa. 3-28.
1996. Language Equality at the United Nations: An Achievable Dream. In Kurt E. Müller, ed. *Language Status in the Post-Cold War Era*. Papers of the Center for Research and Documentation on World Language Problems, 4. Lanham MD: University Press of America. 141-148.
1996. Introduction. Umberto Eco, *La serchado de la perfekta lingvo*. Pisa, Italy: Edistudio. 5-10.
1996. The Next Half-Century: Keeping and Holding the Peace. In Humphrey Tonkin, ed. *Languages in International Organizations: A Half-Century of International Order?* Hartford: CRD. 46-51.
1996. Toward a History of Esperanto. In Jesse Levitt, Leonard R. N. Ashley, and Kenneth H. Rogers, ed. *Constructed Languages and Language Construction*. East Rockaway NY: Cummings and Hathaway. 55-65.
1996. *Esperanto Studies: An Overview*. Esperanto Documents 43A. Rotterdam: Universal Esperanto Association. 16pp.(with Mark Fettes).
1994. La estigho de la Esperanto-socio [The Origins of the Esperanto Community]. In Hans Michael Maitzen, Herbert Mayer, Zlatko Tisljar, ed. *Aktoj: Internacia Scienca Simpozio Esperanto 100-Jara*. Vienna: Pro Esperanto, Maribor: Inter-kulturo. 95-104.
1993. Esperanto Poetry. In Alex Preminger and T.V.F.Brogan, ed. *The New Princeton Encyclopedia of Poetry and Poetics*. Princeton: Princeton University Press. 381-382.
1992. Towards Transatlantic Linguistic Cooperation. In Jacqueline Grapin, ed. *Multilingualism in Europe and the U.S.: A Communications Challenge for Transatlantic Relations and Global Business*. Washington, D.C.: The European Institute. 5-15.
1992. The Politics and Pragmatics of Language Diversity. In Jacqueline Grapin, ed. *Multilingualism in Europe and the U.S.: A Communications Challenge for Transatlantic Relations and Global Business*. Washington, D.C.: The European Institute. 27-35.

1992. Esperanto in Eastern Europe: An Insurmountable Opportunity? In Kurt E. Müller, ed. *Language as Barrier and Bridge*. Papers of the Center for Research and Documentation on World Language Problems 3. Lanham, MD: University Press of America. 59-65.
1992. Esperanto Studies: An Overview. In Ian M. Richmond, ed. *Aspects of Internationalism: Language and Culture*. Lanham, MD: University Press of America. 9-20.
1991. Making Sense of Language in International Affairs. In Frank Barnaby, ed. *Building a More Democratic United Nations*. London: Frank Cass. 207-10.
1990. World Communication: The Role of Esperanto. *Geolinguistics*, 16:75-84.
1987. One Hundred Years of Esperanto: A Survey. *Language Problems and Language Planning*, 12:264-282. Reprinted in Tonkin, ed. *Esperanto, Interlinguistics, and Planned Language*. Papers of the Center for Research and Documentation on World Language Problems 5. Lanham MD: University Press of America, 1997. 71-92.
1987. Esperanto kaj la angla lingvo: Du lingvoj kun diversaj celoj [Esperanto and English: Two Languages with Differing Goals]. In Umeda Yosimi, ed. *Socilingvistikaj aspektoj de la internacia lingvo*. Tokyo: Japan Esperanto-Instituto. 117-122.
1987. Esperanto: kulturo, lingvo, historio [Esperanto: Culture, Language, History]. In *Serta gratulatoria in honorem Juan Régulo, II: Esperantismo*. La Laguna: Universidad de la Laguna. 731-735.
1986. Technology and the Language Barrier. In François Lo Jacomo, ed. *Plurilinguisme et communication*. Rapport du séminaire organisé à l'UNESCO. Paris: Société d'études linguistiques et anthropologiques de France (SELAF). 21-27
1985. De *Trigrosba opero* al *Trigrosba romano* [From *Threepenny Opera* to *Threepenny Novel*]. *Literatura Foiro* (Italy), 16 (Dec.):9-16.
1985. La rolo de instruado en la Esperanto-movado [The Role of Teaching in the Esperanto Movement]. *Internacia Pedagogia Revuo*, 15:53-63.
1985. Language Planning, Planned Languages and International Organizations. In Humphrey Tonkin and Karen Johnson-Weiner, ed. *Language Planning at the International Level*, Report of the Third Annual Conference of the Center for Research and Documentation on World Language Problems. New York: The Center. 75-82.
1984. A Right to International Communication? In George Gerbner and Marsha Siefert, ed. *World Communications: A Handbook*. New York and London: Longman. 69-79.
1984. La littérature espérantiste et ses origines culturelles. In *Actes: Journée d'étude sur l'espéranto*. Saint-Denis: Institut de linguistique appliquée et didactique des langues de l'Université de Paris VIII-Vincennes à Saint-Denis. 101-106.
1983. Language and International Communication. In Desmond Fisher and L.S.Harms, ed. *The Right to Communicate: A New Human Right*. Dublin: Boole Press. 185-195.

1983. World Communications Year and the New World Information and Communication Order: Their Significance for the Teacher of Foreign Languages. In Humphrey Tonkin, ed. *World Communications Year 1983: Language and Language Learning*. Report of a Conference Sponsored by the Center for Research and Documentation on World Language Problems and the Esperanto Studies Foundation. New York: The Center. 11-40.
1982. *Esperanto and Literary Translation*. Esperanto Documents 29-A. Rotterdam: Universal Esperanto Association. 36pp. (with Thomas Hoeksema).
1979. Equalizing Language. *Journal of Communication*, 29:124-33.
1979. *Translation in International Organizations*. Esperanto Documents 20-A. Rotterdam: Universal Esperanto Association. 32pp. (with Claude Piron).
1977. Esperanto kiel objekto de universitata instruado kaj scienca esploro [Esperanto as an Object of University Teaching and Scholarly Research]. *Esperantologiaj Kajeroj* (University of Budapest), 2:221-38.
1976. *An Introduction to Esperanto Studies*. Esperanto Documents 6-A. Rotterdam: Universal Esperanto Association. 12pp.
1975. Poetry in Esperanto: Is an International Literary Culture Possible? *Proceedings of the Sixth Congress of the International Comparative Literature Association*. Stuttgart: Bieber. 503-7.
1974. Esperanto. *Encyclopedia Americana*. 1974 Edition.
1968. Code or Culture: The Case of Esperanto. *Era* (University of Pennsylvania), 4/2:5-21.
1967. Esperanto Literature since the War. *International PEN Bulletin*, 18/2:49-51.
1961. Kelkaj pensoj pri Kalocsay [Some Thoughts on (Kálmán) Kalocsay]. *Nica Literatura Revuo*, 38:58-63.

F. Articles on History, Education and Social Issues

2005. Liberal Arts and Service-Learning: A Case Study of the University of Pennsylvania. In *Knowing and Doing: The Theory and Practice of Service-Learning*, ed. Linda Chisholm. New York: International Partnership for Service-Learning and Leadership. 317-324.
2005. Service-Learning Research and Evaluation. *Action/Reflection*. Winter. 1-2. [with Nevin Brown]
2004. Developing Leadership Through International Service-Learning and Leadership: What Research Is Telling Us. 10pp. Proceedings of the Sixth Annual Conference of the International Leadership Association, November 4-7, 2004. Washington: ILA. CD-ROM.
2004. A Qualitative Approach to the Assessment of International Service-Learning. *Frontiers*, 10 Fall: 131-149. [with Diego Quiroga]
2003. Introduction. *Sensorteco* by Imre Kertész, trans. István Ertl. Budapest: Aranygolyó. 9-14.
2001. Study, Service, and the Self Transformed. In *Study Abroad: A 21st Century Perspective, Volume II: The Changing Landscape*, ed. Martin Tillman. Stamford, CT: American Institute for Foreign Study Foundation. 22-25.
2001. Introduction. *Kaoso en Budapesto* by Nina Langlet, trans. Kalle Kniivilä, ed. István Ertl. Varna: Bambu. 5-10.
1999. Globalization – An Opportunity for Peace? *Issues in Global Education*, 157: 1, 12-16.
1999. Service Learning: Making Education More Meaningful. *International Educator*, 8/1:35-37.
1998. Continuing Education's Time of Promise. *Continuing Higher Education Review*, 62:40-54
1997. Uncommon Language: The Promise and Limits of Transatlantic Dialogue. *Journal of International Education*, 8:36-42.
1996. Education in the Context of a Changing and Interdependent World. In *Cooperative Education – A Partnership with the Workplace*. Proceedings of the Ninth World Conference on Cooperative Education. Kingston: University of Technology Jamaica. 24-33.
1994. Higher Education and Global Competence: Diversity, Technology, Global Resources. In Richard D. Lambert, ed. *Educational Exchange and Global Competence*. New York: Council on International Educational Exchange. 179-85.
1993. Service, Values, and a Liberal Education. *Action/Reflection*, Winter:1-3.
1992. Meaning What We Say, Saying What We Mean. *Hartford Monthly*, June:14-15.
1991. The Well of Socrates. *Almanac* (University of Pennsylvania). 1 October:3-6.

1990. Internationalizing the Community College: Strategies for the Classroom. In Richard K. Greenfield, ed. *Developing International Education Programs*. San Francisco: Jossey-Bass. 17-26. (with Jane Edwards).
1990. Learning to Teach. *Suffield*, Fall:10-12.
1990. Internationalizing the University: The Arduous Road to Euphoria. *Educational Record*, vol. 71, no. 2:14-17. (with Jane Edwards).
1990. A Teaching Society. *Basic Education*, vol. 34, no. 5:2-5.
1990. Racism in the Ivory Tower. *Hartford Courant*, Jan. 7.
1988. Sound, Meaning and Sanity. In Charles Fowler, ed. *The Crane Symposium: Toward an Understanding of the Teaching and Learning of Music Performance*. Potsdam, NY: Potsdam College. 21-24.
1988. Academic Exchanges: Prospects and Problems. *Higher Education Policy*, vol. 1, no. 3:44-47. (with Jane Edwards).
1988. Beyond the Competitive Edge: The Peaceful Uses of Language Study. *Foreign Language Annals*, 21:271-77.
1987. Grassroots and Treetops: Collaboration in Post-Secondary Language Programs. In John M. Darcey, ed. *The Language Teacher: Commitment and Collaboration*. Middlebury, VT: Northeast Conference on the Teaching of Foreign Languages. 26-60.
1987. The Role of the University in America and Europe: Similarities and Differences. *CRE-Information* (Council of European Rectors), no. 77:119-135. (with Jane Edwards).
1986. The Liberal Arts for Today and Tomorrow: An Action Plan for the New Liberal Arts. In Sherry H. Penney and Laura A. See, ed. *The State University of New York: The New Liberal Arts — Curriculum in Transition*. Albany: State University of New York. 19-25.
1986. Specular Humanism: The Role of Foreign Languages in General Education. *ADFL Bulletin* (Association of Departments of Foreign Languages), vol. 17, no. 2:1-4. Reprinted in *Profession 86* (Modern Language Association), 10-13.
1985. Foreign Language and the Humanities. *ADFL Bulletin* (Association of Departments of Foreign Languages), vol. 17, no. 1:5-8.
1984. A World Curriculum: Foreign Languages and International Studies. In *World Realities and International Studies Today*. Glenside, PA: Pennsylvania Council on International Education. 29-38.
1983. Faculty Members and the International Imperative. In *Internationalizing the Campus: Responding to the Challenge*. Charlotte, NC: Council on International Programs of the University of North Carolina. 1-21.

1983. Nurturing the Ties that Bind: Links between Foreign Language Departments and the Rest of the Post-Secondary Educational Enterprise. In Robert G. Mead, Jr., ed. *Foreign Languages: Key Links in the Chain of Understanding*. Middlebury, VT: Northeast Conference on the Teaching of Foreign Languages. 55-95. (with Claire Gaudiani and Patricia Cummins).
1981. Language and International Studies: Closing the Gap. *ADFL Bulletin* (Association of Departments of Foreign Languages), vol. 13, no. 1:13-20. Reprinted in *Profession 82*. New York: Modern Language Association of America. 39-46.
1981. A World of Interconnections. *The Kappan*, 62:695-698. (with Jane Edwards).
1977. Language and the International Context. *Bulletin of the Association of Departments of Foreign Languages*, 9/2:17-23.
1972. Some Thoughts on Time and the Humanities. *Ohio Review*, 13/2:20-35.
1971. New Social Responsibilities of the Humanities. *Era* (University of Pennsylvania), 7/1:33-51.
1969. La Biblio kaj la okcidenta historiista tradicio [The Bible and Western Historiographical Tradition]. *Biblia Revuo*, 5:91-100.

G. Recordings

2004. Prezidantoj de UEA. Tiel Sonis series, 3. Contributor. Rotterdam: Universala Esperanto-Asocio.

2003. Rejkjaviko 1977. Tiel Sonis series, 1. Contributor. Rotterdam: Universala Esperanto-Asocio.

1999. Shakespeare's Sonnets: Love Letters in Fourteen Lines. Compact disc. Edited, with liner notes, by Humphrey Tonkin. President's College, University of Hartford.

Book reviews, notes etc. in *Books Abroad*, *British Esperantist*, *Christian Science Monitor*, *Comparative Literature Studies*, *Der Esperantist*, *Edebiyat*, *Esperantic Studies*, *Esperanto*, *Hartford Business Journal*, *International Education Review*, *Language in Society*, *Language International*, *Language Problems and Language Planning*, *Literatura Foiro*, *Norda Prismo*, *Research in Education*, *Seventeenth-Century News*, *Spenser Newsletter*, *Times Literary Supplement*, *World Literature Today*, *World of Translation*, etc.

Selected Speeches etc. 1990-20051990

3 April. **Thoughts on the 1590's - 400 Years After.** Western Pennsylvania Symposium on World Literatures: The Renaissance in Western Europe - The 1590's. Duquesne University, Pittsburgh, PA.

14 October. **Making Sense of Language in International Affairs.** Conference on a More Democratic United Nations. New York.

8 December. Narrator, **A Lincoln Portrait**, by Aaron Copland. Wind Symphony, Hartt School, University of Hartford.

1991

20 February. **The Well of Socrates.** Lindback Society Lecture, University of Pennsylvania, Philadelphia.

21 April. **Thought into Action, Action into Thought.** University of Connecticut, Storrs, CT.

25 April. **Internationalizing: Why and How.** New England Workshop on Internationalizing Higher Education through Business School/Liberal Arts Collaboration. Bentley College, MA.

2 June. **Federal Legislation for International Education and Foreign Language.** American Forum for Global Education, Hartford.

5 June. **The President's Responsibility for the Academic Environment.** HERS/Bryn Mawr Summer Institute for Women in Higher Education Administration. Bryn Mawr College, Pennsylvania.

1992

28 February. **Educating for Global Citizenship: An Integrated Approach to Internationalizing the Curriculum and the Campus.** Conference New Jersey Students and the World: Internationalizing the Curriculum and the Campus. Kean College of New Jersey

23 April. **A Conversation on Shakespeare with Jonathan Miller and Mark Lamos.** University of Hartford.

9 May. **Spenser, Shakespeare, and the Voices of Poetry.** Kathleen Williams Lecture, International Congress on Medieval Studies. Kalamazoo, MI.

28 July. **International University Exchanges: Perspectives and Problems.** International Congress University. 77th World Congress of Esperanto, Vienna, Austria.

16 October. **Every Inch a King: Shakespeare and Leadership.** Distinguished Visiting Lecturers Series. University of Hartford.

19 November. **Multilingualism in Europe and the United States: A Model for Transatlantic Cooperation.** Conference of the European Institute. Washington DC.

1993

26 February. **Reimagining Education, Leadership, Community.** Opening Address. 10th Annual International Conference, The Partnership for Service Learning. Atlanta, GA.

5 June. **A New University for a New Millennium.** Conference on Educating Americans in a New Global Community, American Forum for Global Education. Indianapolis, IN.

18 October. **Keynote Address.** Annual Fall Conference, Connecticut Council of Language Teachers, Cromwell, CT

3 November. **General Education for Citizenship and Global Competence.** 46th International Conference on Educational Exchange, Council on International Educational Exchange. Washington, DC.

19 December. Narrator, **The Lord of the Rings**, music composed by Johan de Meij, performed by the Greater Hartford Youth Wind Ensemble, conducted by Daniel D'Addio. Hartt School, University of Hartford.

1994

29 January. **The Future for International Education.** Conference on New Directions in Study Abroad/International Education, College Consortium for International Studies. Washington, DC.

22 February. **The Prevalence of Deafness in Foreigners, and Other Linguistic Inquiries.** Twilight Club, Hartford.

11 November. **Language, Culture, and the Process of Learning.** Conference Exploring the Cultural Dimensions of Language Instruction. University of Minnesota, Minneapolis.

1995

25 May. **Language Hierarchy at the United Nations.** Keynote Address. Conference - Towards a Language Agenda: Futurist Outlook on the United Nations. Canadian Centre for Linguistic Rights, University of Ottawa, Canada.

9 June. **How to Educate a President: A President's Guide to Working with Alumni.** SUNY/CUAD Educational Conference. Poughkeepsie, NY.

30 August. **Education in the Context of a Changing and Interdependent World.**
Keynote Address. World Conference on Cooperative Education. Kingston,
Jamaica.

13 October. **Toward a History of Esperanto.** Constructed Languages and Language Construction: Conference of the American Society of Geolinguistics. CUNY Graduate Center, New York.

28 October. **Standards-Based Reform in Higher Education.** Sixth National Conference on School/College Collaboration, American Association for Higher Education. Washington, DC.

1996

3 May. **Language Equality: Ideals and Realities.** Conference of the Center for Research and Documentation on World Language Problems, *Languages and Global Education.* New York.

June. **Romeo and Juliet.** Tafakkur University, Baku, Azerbaijan.

June. **The United States Higher Education System.** Tafakkur University, Baku, Azerbaijan.

18 July. **Uncommon Language: The Promise and Limits of Dialogue.** 2nd International Conference, British Universities Transatlantic Exchange Association (BUTEX). University of Glasgow, Scotland.

23 July. **Languages in International Communication.** Nitobe Symposium of International Organizations on Language for International Peace and Democracy. Prague, Czech Republic.

1997

14 January. **Marble, Gilded Monuments, Powerful Rhymes.** Twilight Club, Hartford.

15 January. **Shakespeare: Hollywood's Newest Idol.** Town and County Club, Hartford.

26 June. **Technology as a Tool for Internationalization.** 5th Transatlantic Dialogue of the Council of European Rectors and the American Council on Education. Brown University, Providence, RI.

22 October. **What a Wonderful Time to Learn!** Regional Conference, University Continuing Education Association. Black Point, Maine.

30 October. **Companions on Our Walks.** WALKS Foundation Annual Scholars Luncheon, Hartford Club.

7 December. **Cymbeline.** Post-performance lecture. Hartford Stage Company.

1998

7 February. **College Board Centennial Leadership Conference.** Chair. San

Francisco.

4 April. **College and Community: Together at Last.** 83rd Annual Conference, University Continuing Education Association. Chicago.

20 April. **Inter-Acting: Shakespeare and Marlowe.** Department of English, University of Connecticut, Storrs.

28 April. **Language Policy and Linguistic Human Rights: A Historical Perspective.** Anniversary Symposium on Language and Human Rights. United Nations, Geneva, Switzerland.

11 May. **International Service Learning: A World of Difference.** Conference International Service Learning: Constructing the World Anew, International Partnership for Service Learning. Wingspread, Wisconsin.

30 May. **Commencement Address.** School for International Training, Brattleboro, Vermont.

6 August. **Shakespeare Interlinguist.** International Congress University. 83rd World Congress of Esperanto, Montpellier, France.

4 December. **Oscorbiculchos Volivorco: Shakespearean Languages.** Whitney Humanities Center, Yale University.

1999

12 February. **Language in International Education: Globalism and the Role of English.** Annual Conference of the Association of International Education Administrators, Merida, Mexico.

8 May. **Spenser's Room: Creative Space and the Visual Imagination.** 34th International Congress on Medieval Studies, Western Michigan U, Kalamazoo.

6-7 June. **Language in the Twenty-First Century.** Conference chair. Whitney Humanities Center, Yale University.

9 July. **Keynote Address: Advocacy, Articulation and Curriculum.** Conference of the National Network for Early Language Learning (NNELL), University of Hartford.

2 August. **Tividar Soros: Entrepreneur, Writer, Survivor.** International Congress University. 84th World Congress of Esperanto, Berlin, Germany.

2-3 August. **Globalization and Language Diversity.** Chair. Second Nitobe Symposium. Berlin, Germany.

5 August. **The Significance of Globalization** 84th World Congress of Esperanto, Berlin, Germany.

17 August. **Doubled Up or Singled Out: Getting Back Together with *The Comedy of Errors*.** Hartford Stage Company Summer Symposium.

5 October. **Soros in Siberia.** Twilight Club, Hartford.

2000

16 January. **A New Language for a New Millennium.** Millennial Lecture Series, Welles-Turner Memorial Library, Glastonbury, CT.

23 January. **Civic Education in the World Today.** Chair. Conference on Globalization and Border Crossings. Center for International and Comparative Studies, Northwestern U., Evanston, Illinois.

28 March-18 April. **Shakespeare of the Globe.** Four-lecture series. School for International Training, Brattleboro, Vermont:

28 Mar. **Romeo and Juliet and the Politics of Family**

4 April. **Hamlet and the Definition of Self**

11 April. **Judgment and Prejudice in Othello**

18 April. **King Lear, Old Age, and the Transfer of Power**

8 June. **Why Shakespeare Speaks to us Today.** Twentieth-Century Club, Hartford.

9 June. **Fading Documents, Enduring Texts: Scholarship and Libraries in a New Century.** Beinecke Library, Yale University.

29 June. **Languages and the Future: Language in the Twenty-First Century.** Association of Departments of Foreign Languages, Seminar East, Wilmington, Delaware.

24 July. **Whose Globalism?** Conference on Globalism and the Arab World, Royal Cultural Centre, Amman, Jordan.

26 July. **Language and the Culture of Peace: What Kind of Culture, Peace, Language?** 85th World Congress of Esperanto, Tel Aviv, Israel.

26-30 July. **Shakespeare Worldwide.** A series of four lectures under the auspices of the International Academy of Sciences San Marino, Tel Aviv, Israel:

26 July. **Introduction: The Comedy of Errors and the Early Plays.**

27 July. **Romeo and Juliet to Twelfth Night.**

28 July. **To Hamlet and Beyond.**

30 July. **King Lear and The Tempest.**

31 July. **Zamenhof, Esperanto, and the Creation of an International Speech Community.** Conference *Forging a Living Tongue: Esperanto and Modern Hebrew Compared.* Department of Linguistics, University of Tel Aviv.

14 September. **Language and Culture in a Global Context.** Lecture series *Language and Identity.* Virginia Commonwealth University, Richmond.

15 September. **Foreign Language Study within a Global System Increasingly Dominated by English.** Workshop. Department of Foreign Languages, Virginia Commonwealth University, Richmond.

- 10 October. **Language in the 21st Century.** Jacksonville University, Florida.
- 14 October. **Time for Macbeth.** Conference: The Critical Eye. Hartford Stage Company.
- 24 October. **Macbeth: The Dark Side.** Lecture series Going It Alone. Christ Church Cathedral, Hartford
- 2 November. **Tivadar Soros's Maskerado.** Greenberg Center for Judaic Studies, Annual Conference on Teaching the Holocaust. University of Hartford.
- 8 November. **A Conversation on Shakespeare** with David Daniell and Malcolm Morrison. President's College, University of Hartford.
- 13 November. **Synthesis and Closing Remarks.** Conference *International Education, the New Frontier*, sponsored by the Association for Supervision and Curriculum Development (ASCD) and the American Forum for Global Education. Embassy of Canada, Washington, DC.
- 6 December. **Globalization and Education: Directions for the Future.** American Forum Conference on Globalization and Education, Rockefeller Brothers Fund, New York.

2001

- 14 January. **Exploring the Possibilities.** Conference on International Education and the Global Interdependence Initiative. Pocantico Conference Center, Tarrytown, NY.
- 3 May. **Parity Begins at Home: Language Rights and the United Nations.** Seminar on Linguistic Human Rights and Democracy in Communication. NGO Coalition for an International Auxiliary Language. New York.
- 22 July. **A Culture of Dialogue: Dialogue Among Cultures.** Keynote Address. 86th World Congress of Esperanto, Zagreb, Croatia.
- 26 July. **Esperanto in the World Language System.** Conference on Esperanto Studies. Zagreb, Croatia.
- 31 July. **Esperanto at a Crossroads: The Language in the 21st Century.** 70th Italian Congress of Esperanto. Trieste, Italy.
- 14 September. **Daffodils, Nightingales and Global Warming: Reconsidering the Romantics.** Town and County Club, Hartford, Connecticut.
- 25 October. **Reconsidering the Foreign Language Requirement at the Doctoral Level.** Annual Conference of the Northeastern Educational Research Association. Kerhonkson, NY.
- 24 November. **Tivadar Soros.** Universal Esperanto Association, Rotterdam, Netherlands.
- 24 November. **Esperanto's New Challenges.** Universal Esperanto Association,

Rotterdam, Netherlands.

2002

27-30 January. **The Ideology of Esperanto Reflected in Its Literature.** Seminar. Interlinguistics Sessions. Institute of Linguistics, University of Poznan, Poland.

27-30 January. **Issues in the Esperanto Community Today.** Seminar. Interlinguistics Sessions. Institute of Linguistics, University of Poznan, Poland.

22 March. **Speech Communities and Speech Community: Getting Along in a Multilingual World.** Symposium on Language and Culture. School for International Training, Brattleboro, VT.

2 April. **The Problem of Keats.** Twilight Club, Hartford.

15 April. **The Liberal Arts and Service-Learning.** International Partnership for Service-Learning, 20th Anniversary Conference, Charles University, Prague, Czech Republic.

8 July. **Global Education in a New Environment: Preparing Americans for the World After September 11.** Keynote Address, PIER Summer Institutes, Center for International and Area Studies, Yale University.

3-9 August. **Diversity: Not a Threat but an Opportunity.** Conference leader. 87th World Congress of Esperanto. Fortaleza, Brazil.

5 August. **La Espero: Esperanto Poets on Esperanto.** International Congress University, 87th World Congress of Esperanto, Fortaleza, Brazil.

9 August. **Esperanto Culture: Unity in Diversity, Diversity in Unity.** Conference chair, Conference on Esperanto Studies, Fortaleza, Brazil.

24 August. **Language Equality and the Rights of Europeans.** Keynote address, 5th European Union Esperanto Congress, Verona, Italy.

26 August. **Shakespeare, Italy, International Language.** 5th European Union Esperanto Congress, Verona, Italy.

22 November. **Language Education: A view from Outside.** Plenary Session. Conference of the American Council on the Teaching of Foreign Languages, Salt Lake City.

2003

29 May. **Culture, Socio-Economics, and Pedagogy: Researching the Divide.** Paper presented at the 55th Annual Conference of NAFSA: Association of International Educators, Salt Lake City.

4 July. **Esperanto: What Now and What Next?** Keynote address. Conference of

the Esperanto League for North America. MIT. Boston.

18 July. **The Role of the Universal Esperanto Association.** North American Summer Courses in Esperanto, School for International Training, Brattleboro, Vermont

18 July. **Translating Henry V.** North American Summer Courses in Esperanto, School for International Training, Brattleboro, Vermont

23 Wed. **European Language Policy.** Chair, Seminar on European Language Policy. Copenhagen Business School, Denmark.

26 July - 3 August. **Language Rights and Responsibilities.** Conference leader. 88th World Congress of Esperanto. Göteborg, Sweden.

27 July. **Translation in Esperanto.** Seminar on Literature in Esperanto, into Esperanto, out of Esperanto. 88th World Congress of Esperanto. Göteborg, Sweden.

29 July. **The Work of the Centre for Research and Documentation on World Language Problems.** Forum on Strategy. 88th World Congress of Esperanto. Göteborg, Sweden.

3 August. **Esperanto: The Cultural Dimension.** Symposium on International Communication. Swedish Academy and Esperanto Academy. Göteborg, Sweden.

4 August. **The Scholarly Context of Esperanto Teaching.** Conference of the International League of Esperanto Teachers. Örestrand, Sweden.

2 October. **Active Learners, Active Partners.** Panelist. Pima Community College, Tucson, Arizona.

6 November. **International Service-Learning: A Framework for Research.** 3rd Annual International Service-Learning Research Conference, Salt Lake City.

22 November. **Adding a Global Dimension to Foreign Language Instruction.** 37th Annual Meeting of the American Council on the Teaching of Foreign Languages, Philadelphia.

2004

6 January. **Research and Evaluation of Service-Learning Programs.** Co-leader of workshop with Robert Bringle. 22nd International Conference of the International Partnership for Service-Learning and Leadership, Chiang Mai, Thailand.

8 January. **Developing Leadership through Service-Learning for Peace and Justice: The Example of India.** Panel moderator. International Conference of the International Partnership for Service-Learning and Leadership, Chiang Mai, Thailand.

9 January. **University Heads: Their Role and Responsibility in Service-Learning.** Panelist. International Conference of the International

Partnership for Service-Learning and Leadership, Chiang Mai, Thailand.

14 January. **Redefining Leadership: Research and Findings on Impact of Service-Learning on Higher Education.** Conference on Service-Learning and Society, Indian Institute for Social Welfare, Business & Management, and Tagore-Gandhi Institute, Calcutta, India.

16 January. **The Work of the International Partnership for Service-Learning and Leadership.** Nistarini College, Purulia, India.

16 January. **The Work of the International Partnership for Service-Learning and Leadership.** J.K. College, Purulia, India.

3 February. **Spenser's Room.** Twilight Club, Hartford.

5 March. **Esperanto.** Smith Middle School, Glastonbury, Connecticut.

15 April. **The Reader Reading the Reader Reading: Poetic Truth in the Northern Renaissance.** Symposium on Language, Philosophy, and Semiotics. University of Hartford.

24 April. **On an English-Only Foundation?** Panelist. Universal Esperanto Association. Rotterdam, Netherlands.

19 July. **Liberty, Equality, Esperanto.** North American Summer Courses in Esperanto, School for International Training, Brattleboro, Vermont.

19 July. **My Offering.** North American Summer Courses in Esperanto, School for International Training, Brattleboro, Vermont.

25 July. **Language Equality in International Relations.** Nitobe Symposium and 89th World Congress of Esperanto, Beijing, China.

27 July. **Fifty Years Since Montevideo.** 89th World Congress of Esperanto, Beijing, China.

10 September. Comments for the session **Overcoming Communication Barriers to Promoting and Achieving the Millennium Development Goals.** 57th Annual Non-Governmental Organization Conference, on Millennium Development Goals: Civil Society Takes Action. United Nations Department of Public Information, New York

8 October. **When Generations and Ideologies Collide: The Esperanto Movement in the 1970s.** Symposium "Esperanto in the Ideological Hurricane." Austrian National Library, Vienna.

11 October. **A Research Agenda for International Service-Learning: Research at the International Partnership.** 4th International Conference on Service-Learning Research. Greenville, SC

20 October. **Integrating Knowledge Across the Curriculum: Preparing Young Americans for Democracy and Civic Engagement.** Keynote Address, Educational Leadership Conference. Connecticut State Department of Education and the World Affairs Council of

Connecticut. Cromwell, CT.

4 November. **A Conversation with Patrick McCaughey** on his memoirs *The Bright Shapes and the True Names*. University of Hartford.

5 November. **Service-Learning and Leadership: What Research Is Telling Us**. Contribution to session on Developing Leadership Through International Service-Learning. Conference of the International Leadership Association, Washington, DC.

7 November. **Out and About in the West Country**. Woodridge Association, West Hartford.

19 November. **National Language Policy: The View from Academe**. Plenary Meeting on National Language Policy. Annual Conference of the American Council on the Teaching of Foreign Languages, Chicago.

2005

25 Mar. **World Congresses and the Creation of an Esperanto Community**. Symposium on World Esperanto Congresses, Université du Littoral Côte d'Opale, Boulogne-sur-Mer, France.

18 April. **Globalization, Localization, and Language Choice**. Humanities Center, University of Hartford.

11 July. **Global Readiness**. Keynote address, PIER (Programs in International Educational Resources) Summer Institute. Yale University. New Haven.

19 July. **The American Revolution and Global Readiness**. North American Summer Courses in Esperanto, School for International Training, Brattleboro, Vermont.

24 July. **The Origins of the Esperanto Community**. 90th World Congress of Esperanto, Vilnius, Lithuania.

25 July. **The Baltic Languages among the Languages of the World**. Chair, panel discussion. 90th World Congress of Esperanto.

28 July. **The Future of the Esperanto Community**. 90th World Congress of Esperanto, Vilnius, Lithuania.

30 July - 2 August. **Symposium: Language Policy Aspects of the Expansion of the European Union**. Symposium chair. Center for Research and Documentation on World Language Problems, and European Affairs Committee of the Lithuanian Parliament. Vilnius, Lithuania.

17 September. **The Changing Global Language Picture**. Keynote address, Southern Illinois International Studies Association, Principia College, Elsah, Illinois.

21 October. **Telling Your Own Story**. Moderator, plenary discussion on student experience. 23rd International Conference of the International Partnership for Service-Learning and Leadership. Rapid City, South Dakota.

30 October. **What Place Should Jewish Studies Have at the University?**
Panelist. Symposium on Jewish Studies, Greenberg Center, University of
Hartford.

1 November. **Tongue-Tied in Eden.** Twilight Club, Hartford.

16 November. **Learning to Serve in a Troubled World.** Keynote Address. Annual
conference of the Council on International Educational Exchange, "Taking Part:
Experiential Learning in Education Abroad." Miami, Florida.

18 November. Panelist. Workshop on **Language For All.** American Council on the
Teaching of Foreign Languages. Baltimore, Maryland.

Selected Consultancies etc.

Middle States Association of Schools and Colleges:
Study Abroad programs in the United Kingdom
U.S. Military Academy, West Point
State University of New York, Old Westbury
Franklin College, Lugano, Switzerland (chair)

New England Association of Schools and Colleges:
School for International Training, Brattleboro, Vermont (chair)

National Collegiate Athletic Association
Marist College, Poughkeepsie, New York (chair)

U.S. Department of Education:
Earlham College
Brevard Community College, Florida
Broward Community College, Florida

[August 2006]